

Наконец, вернувшись в квартиру, Хан Ян наклонился в прихожей, чтобы снять ботинки. Позади него раздался щелчок закрывшейся двери, но как только он успел снять один ботинок, Хелянь Цин внезапно обнял его сзади.

"А!" - внезапная потеря равновесия заставила его вскрикнуть, его руки немедленно ухватились за то, что было рядом с ним, хватая эту вещь - то есть одежду, покрывающую живот Хелянь Цина - для поддержки.

"Что ты делаешь? - спросил Хан Ян, с удивлением глядя на мужчину, - отпусти меня."

"Разве ты не говорил, что мы сделаем это еще раз, когда вернемся? - сказал Хелянь Цин, прежде чем справедливо заявить, - я только хочу удовлетворить тебя."

Хан Ян, немного озадаченный, поспешил объяснить, что он имел в виду: "Я сказал это небрежно, ты не должен принимать это всерьез, так что просто поторопись и отпусти меня!" - он извивался, когда говорил, пытаясь вырваться из рук другого мужчины, так как его подняли на руки как принцессу, ему будучи мужчиной было просто слишком неловко.

"Очень жаль, потому что я отнесся к этому вполне серьезно, - Хелянь Цин, ничуть не смутившись, продолжал обнимать маленького мужчину пока шел, - и удовлетворение своей жены - это долг мужа."

"Что? - при этих словах лицо Хан Яна вспыхнуло румянцем, - перестань валять дурака и сначала просто опусти меня..."

Вместо этого Хелянь Цин выбрал то же самое действие, что и раньше, опустив голову, а затем используя свои губы, чтобы заткнуть рот парня. С этим поцелуем Хан Ян снова застыл в объятиях мужчины, его ошеломленное состояние позволило Хелянь Цину нести его теперь неподвижное тело.

Только это, и ты становишься гораздо более послушным. Раз уж ты несешь такую чушь, я могу воспользоваться этим методом, - подумал про себя Хелянь Цин.

Усадив Хан Яна на диван в гостиной, Хелянь Цин воспользовался представившимся ему шансом. Положив одну руку на щеку мальчика, в то время как другая обхватила противоположную сторону его лица, а затем медленно начала спускаться вниз, скользя пальцами по его коже.

Плотно прижавшись спиной к дивану, Хан Ян почувствовал продолжительное электрическое покалывание в тех местах, где скользили пальцы Хелянь Цина, и от этого ощущения тонкие волоски на его коже поднялись дыбом.

Он даже слышал, как его собственное сердце стучит, как барабан.

"Хе... Хелянь Цин", - он открыл рот, чтобы заговорить, его голос был полон шока.

"Мм?" - рука Хелянь Цина остановилась на его ключице, и большой палец провел по изящной дуге, лаская ее.

"Мы... это слишком быстро..." - резко сказал Хан Ян.

"Слишком быстро? Ты забыл, какие у нас отношения?" - Хелянь Цин опустил голову, постепенно приближаясь к мальчику, уткнувшись лицом ему в ухо, и нежно потер губами мочку его уха. Затем, используя свои губы, он нежно погладил ушную раковину мальчика, прежде чем раздвинуть их, чтобы захватить ее, проводя кончиком языка по ее контуру, делая ухо влажным.

Это странное поведение заставило Хан Яна вдохнуть холодный воздух и резко зажмуриться, чувствуя, как его ухо онемело, нет, на самом деле онемело все его тело.

Хан Ян был человеком, который никогда не был влюблен, на самом деле, у него не было даже того, кто ему нравился. Поэтому сейчас такие интимные прикосновения между ним и другим человеком были чем-то, чего он никогда раньше не испытывал. Они заставляли его нервничать и испытывать невероятное смущение, но помимо этого, в глубине души он испытывал некоторое любопытство к тем вещам, к которым никогда не прикасался.

Из-за переплетения этих двух противоречий он терялся в догадках, что же все-таки было правильно. Таким образом, все, что он мог сделать, это оставаться приклеенным к дивану, напряженно вжимаясь в него, в то время как его руки, лежащие по бокам, бессознательно сжимались в кулаки.

Почувствовав его напряжение, Хелянь Цин отпустил мочку уха, покрасневшую от ее сосания, и прошептал: "Расслабься немного".

С этими словами его рука коснулась щеки Хан Яна, он мягко повернул лицо парня и, придвинувшись ближе, поцеловал его в губы.

На этот раз поцелуй был более продолжительным, чем в первый раз, и более нежным, чем тот, что был только что.

Кончиком языка Хелянь Цин разжал зубы Хан Яна, затем двинулся вперед, пока не зацепил язык мальчика своим собственным и не переплел их.

Его движения были очень нежными, и эта нежность вызывала у человека чувство заботы, из-за чего разум Хан Яна оставался пустым, и он мог лишь пассивно следовать за женщиной в их танце.

"Ты хочешь задохнуться? Сделай вдох", - прикусив нижнюю губу Хан Яна, Хелянь Цин напомнил ему сделать вдох.

Хан Ян слишком нервничал и почти забыл, как дышать, только тогда он отреагировал, отвернулся и сделал глубокий вдох.

Засмеявшись и шумно вздохнув, Хелянь Цин использовал руку, которую он положил на затылок мальчика, чтобы ласкать его кожу, в то время как другая рука потянулась к подолу рубашки молодого человека и скользнула внутрь.

Когда его рука коснулась талии Хан Яна, мальчик вздрогнул, но не оттолкнул его.

На самом деле, Хан Ян психологически готовился к этому с самого начала. Как и сказал Хелянь Цин, теперь у них были законные отношения, и что бы они ни делали, все было совершенно нормально.

Кроме того, некоторые вещи были неизбежны, несмотря ни на что. Разница была только в том, когда это произойдет, и не более того.

Однако он совершенно не предполагал, что Хелянь Цин остановится.

Хан Ян откинулся на спинку дивана, его глаза все еще оставались пустыми, губы и шея были покрыты красными пятнами, которые вызывали у него покалывание, все это было доказательством того, что только что сделал Хелянь Цин. Затем он повернулся и увидел, что Хелянь Цин сидит рядом с ним, расстегивая запонки на рубашке: "Ты....."

Хелянь Цин в свою очередь посмотрела на него: "Мн?"

.....Ты не собираешься продолжать? - это то, что Хан Ян действительно хотел спросить, но он не мог заставить себя произнести эти слова вслух, хотя выражение его лица уже все объясняло.

Рука Хелянь Цина внезапно остановилась, и он выдал уникальную шпильку в стиле Хелянь: "Я не настолько голоден и жажду, что у меня начнется течка от сушеной соленой рыбы[1]".

Хан Ян: "....." - Кто соленая рыба, а?!!!!

Поднявшись на ноги Хелянь Цин закатал рукава, бросил фразу: "Пойду приму душ, а потом

лягу спать", - и направился в их спальню.

".....Ты соленая рыба", - пробормотал Хан Ян после того, как тот ушел, не в силах удержаться от улыбки.

Он действительно не ожидал, что Хелянь Цин остановится, но когда он немного подумал об этом, это не показалось ему таким уж неожиданным.

Несмотря на то, что язык Хелянь Цина был довольно ядовитым, он с самого начала дал ему время приспособиться. Фактически, Хелянь Цин балует его с самого первого дня, даже в той ситуации, в которой они были всего минуту назад, он не принуждал его.

"И как долго ты собираешься там сидеть?" - раздался сзади голос Хелянь Цина.

Хан Ян обернулся и увидел, что Хелянь Цин уже закончил принимать душ и теперь стоял, прислонившись к дверному косяку спальни, глядя на него. Сразу же встав, Хан Ян намеревался найти какую-нибудь одежду, чтобы переодеться после купания, но когда он проходил мимо Хелянь Цина, тот внезапно поймал его и остановил.

"Что случилось?" - спросил Хан Ян.

"Сначала помоги мне высушить волосы феном", - Хелянь Цин затащил его внутрь и сел на стул, положив фен на стол рядом с ним.

Включив фен, Хан Ян запустил пальцы в волосы Хелянь Цина, и теплый воздух подул ему на руки, неся тепло. Он также обнаружил, что, хотя волосы Хелянь Цина были немного жесткими, прикасаться к ним было довольно приятно.

Поскольку волосы Хелянь Цина не были длинными, они довольно быстро сохли, и Хан Ян все еще не хотел отпускать их, после того как выключил фен. В конце концов, он впервые помогал кому-то сушить волосы. Ощущение, которое это дало ему, было своего рода феноменальным, особенно когда пряди волос скользили по его ладони, как перья, щекочущие его сердце.

Кроме того, Хелянь Цин обычно носил зачесанные назад волосы, и в сочетании с его холодным выражением лица он казался очень недоступным человеком. Но после того, как его волосы были высушены феном, все его пряди упали вниз, смягчив выражение лица, сделав его намного мягче и моложе на несколько лет.

Но будь то обычная внешность или нынешняя внешность, Хан Ян не мог не признать, что Хелянь Цин был невероятно очаровательным мужчиной.

Если бы изначально они встретились с Хелянь Цином по другой причине, а не из-за долга, то, возможно, он нашел бы его привлекательным.

Думая об этом таким образом, он не мог не ждать с нетерпением их будущей жизни.

Когда он почувствовал, что фен у него забрали, Хан Ян поднял глаза и увидел, что Хелянь Цин уже встал и отложил фен в сторону, после чего сказал: "Иди прими душ".

"О, хорошо", - Хан Ян взял свою одежду и направился в ванную.

Когда Хан Ян вышел из душа, он увидел, что Хелянь Цин сидит, откинувшись на спинку стула, и читает журнал. Заметив его возвращение, этот человек отложил журнал в сторону и поманил его рукой: "Иди сюда".

Хан Ян подошел, и другой мужчина усадил его к себе на колени. Хан Ян слегка пошевелился и Хелянь Цин обвил рукой талию извивающегося человека, предупреждая: "Не двигайся, или ты хочешь разжечь пламя[2]?"

Когда ты прижимаешь кого-то к своим бедрам, очевидно, что тот, кто разжигает пламя, - это ты.

Хан Ян внутренне жаловался, но все же послушно сидел неподвижно.

Хелянь Цин потерел пальцами несколько прядей волос Хан Яна, затем взял фен, лежавший рядом с ним, включил его и начал помогать парню сушить волосы.

Помимо стрижки, это был первый раз, когда Хан Яну кто-то помогал сушить волосы таким образом. Обычно он вытирает их полотенцем.

Хан Ян слегка опустил голову, чувствуя, как пальцы Хелянь Цина перебирают его волосы. Движения мужчины были не очень умелыми, но необыкновенно нежными.

Может быть, сердце этого человека, с которым, казалось бы, трудно ужиться, на самом деле очень нежное, да?

Хан Ян признался в своем сердце.

Высушив волосы мальчика, Хелянь Цин похлопала его по плечу, давая понять, что он может встать, и сам убрал фен.

Глядя на спину мужчины, Хан Ян крикнул: "Хелянь Цин".

Хелянь Цин оглянулся и посмотрел на него: "?"

"Мы..... - Хан Ян глубоко вздохнул и, отбросив всякую осторожность, сказал, - давай попробуем."

Хелянь Цин ошеломленно смотрела на Хан Яна, не произнося ни звука.

Сказав эту первую фразу, Хан Ян понял, что остальное сказать гораздо легче, поэтому продолжил: "Когда я сейчас принимал душ, я некоторое время думал о нашей ситуации. Я... я никогда не был влюблен, так что я действительно не знаю, что делать, но я готов попробовать. Если ты тоже хочешь... тогда давай попробуем хорошо ладить друг с другом, ладно?"

Произнеся эти слова, Хан Ян посмотрел прямо на Хелянь Цина, однако его уши уже покраснели до самых кончиков.

Во время купания он думал о многом. Его общение с этим человеком в течение последних нескольких дней, все это прокручивалось в его голове, в конечном счете заканчиваясь статичной сценой того человека, наблюдающего за ним у его постели, когда он был болен и все еще находился в больнице.

Он даже обнаружил, что внешность Хелянь Цина делает его неспособным сопротивляться.

Хан Ян не был нерешительным человеком. В некоторых случаях он избегал бессмысленно заикливаться на бесполезных вещах и шел дальше. Он решил столкнуться с некоторыми вещами, если захочет, и возьмет на себя инициативу, чтобы сделать первый шаг.

Поэтому он решил сказать все эти вещи Хелянь Цину, и теперь, когда он это сказал, он обнаружил, что это не так уж и сложно, в конце концов.

"Ты меня слушаешь?" - Хан Ян увидел, что человек просто молча пристально смотрит на него и спросил.

Потрясенный мужчина определенно слышал слова Хан Яна, просто он никогда не предполагал, что мальчик вдруг скажет что-то подобное.

С того самого момента, как он решил использовать такой принудительный метод, чтобы связать Хан Яна, он готовился к затяжной битве. Он понятия не имел, что Хан Ян скажет ему сегодня: "Давай попробуем".

Человек, которому до этого было неловко с ним, вдруг смягчился, заставив его внезапно почувствовать себя немного растерянным.

Это просто...

Хелянь Цин: "Ты хочешь быть друзьями?"

[Т/п: словосочетание "быть друзьями", которое он использовал здесь, буквально означает: искать общения/дружбы, как "просьба о дружбе", но это также сленг для приглашения кого-то на свидание. Итак, Хан Ян услышал: "...хочешь быть друзьями?" в то время как Хелянь Цин подразумевал "...хочешь быть моим бойфрендом/приглашенным на свидание?":)]

П/п: фраза 交 jiāowǎng [цзяован] на китайском действительно имеет разные значения в зависимости от контекста и означает: дружить, общаться, поддерживать знакомство, поддерживать связь; встречаться, быть в отношениях.

Хан Ян: "....."

При этом Хан Ян хотел вернуться в прошлое и сделать шаг назад, с этим человеком он не в состоянии нормально ужиться.

"...Хорошо, считай, что я ничего не говорил", - закатив глаза, Хан Ян решил вернуться к этой теме позже.

"Ты знаешь, что говорят о пролитом молоке [3]?" - сказал Хелянь Цин и подошел к Хан Яну, они двое посмотрели друг на друга.

Разница в росте между ними была больше пяти дюймов, поэтому, когда Хелянь Цин опустил голову, он увидел вихор на макушке Хан Яна. Он протянул руку и погладил коротышку по волосам, которые были настолько мягкими, что он не хотел отпускать их, как и сердце Хан Яна.

Наконец он сказал это, - подумал про себя Хелянь Цин.

"Хан Ян", - его тон был мягким, легкости его голоса было достаточно, чтобы сердце человека наполнилось нежностью.

Хан Ян поднял голову, чтобы посмотреть на мужчину, и услышал, как тот продолжил: "Если ты хочешь, то как насчет того, чтобы начать сначала с любви, хорошо?"

Уже приготовившись к тому, что Хелянь Цин снова запустит режим ядовитого языка, он никак не ожидал, что предложение, которое его ожидало, будет именно таким, такая мягкость была невероятна.

Он поднял голову и посмотрел на Хелянь Цина, чья рука лежала на его плече, а голова была опущена.

От него не исходило ни настойчивого требования, ни какого-либо принуждения, когда

мужчина просто коснулся губами его губ. Прикосновение снова создает эту непреодолимую температуру, эта воздержанность снова согревает его сердце.

Этот орган "барабанил", подпрыгивая, вызывая странное, но счастливое биение, которое было интенсивным и в то же время наполненным нервозностью. Это было такое чувство, когда его сердце можно было сравнить с распустившимся маленьким цветком, а Хелянь Цин - луч солнца, который светит на него.

Хан Ян взял на себя инициативу, протянул руки, обнял Хелянь Цина за спину и уткнулся головой в плечо более высокого мужчины.

Замечательно. Подумал он про себя.

Когда они легли спать, Хан Ян тихо позвал: "Хелянь Цин".

Хелянь Цин: "Мн?"

Хан Ян больше не сказал ни слова, поэтому Хелянь Цин спросил: "Что случилось?"

Перевернувшись, Хан Ян под покровом темноты поцеловал Хелянь Цина в подбородок, а затем быстро повернулся к нему спиной и пробормотал: "Спокойной ночи".

Хелянь Цин: "....."

В ту ночь Хан Ян заснул, а Хелянь Цин, напротив, страдал бессонницей.

Уставившись на сладко спящего главного виновника своего бедственного положения, он закатил глаза и выругался: "Маленький засранец".

Примечания английского переводчика:

[1]咸鱼: xiányúgān [сяньюйгань]: букв. сушеная соленая рыба. Значение:

1. Кто-то незаинтересованный/немотивированный/праздный/бесцельный/ленивый/любит откладывать;

П/п: ленивый, вялый, инертный

2. мертвый человек/тело;

3. Часть идиомы, которая относится к кому-то, кто вернулся/изменил судьбу;

П/п: 咸鱼翻身 xiányú fānshēn [сяньюй фаньшэнь] - уничтожит. солёная рыба ожила/встрепенулась обр. в знач. поворот судьбы к лучшему; возродиться к жизни.

4. Омоним/омофон для термина, который также означает: фрилансер.

П/п: не понимаю, как можно поставить омоним и омофон вместе, но оставила как есть.

咸鱼: xiányú [сяньюй]: букв. свободная рыба (сянь также означает праздный) значения:

1. Фрилансер;

2. Праздный человек;

(PS: 干-gān [гань] - означает делать/работать, а также сухой)

Когда ХЛЦ назвал его "сушеной соленой рыбой", я думаю, что он имел в виду "фрилансер", однако Хан Ян думал, что тот имел в виду "пассивный или его варианты", поэтому он обиделся. Может быть... ХЛЦ тоже подразумевал мертвое тело, для нашего очень часто рассеянного человека, который BSOD после поцелуя ☹

П/п: не согласна с первым предположением, но уверена во втором.

BSOD - (англ. blue screen of death) — синий экран смерти (зависание системы), выдаваемый виндой по множествам критических (и не очень) ошибок, обычно связанных с устройствами или системными файлами, приводящих к необходимости перезагрузки компьютера или серьезному ремонту компьютера.

Во всяком случае, автор дала прозвище Хан Яну, маленькая соленая рыба (咸鱼) она оставила "咸鱼", которое я не видела использованным со сленгом "咸鱼", но я заметила его с "咸鱼", так что я предполагаю, что это подразумевает двойное значение. В конце концов, Хан Ян - фрилансер~

[2] 撩火: Liáo huǒ: букв. развести огонь/вызвать пожар/спровоцировать пламя/жар. Аки, возбудить его желания/пробудить вожделение ☐

[3] 覆水难收: pǔ shuǐ qù de shuǐ: букв. пролитая вода. Смысл: что-то, что не может быть возвращено. Переводится как "пролитое молоко". Девственность ХЯ (☐ωС*) ☐

П/п: в оригинальном китайском тексте ХЛЦ спрашивает ХЯ "ты знаешь, что говорят о пролитой воде?". В Китае есть идиома: сказанные слова, что выплеснутая вода..., имеется в виду, сказанное слово не возьмешь обратно, как нельзя собрать пролитую воду. Используется в смысле: некоторые принятые решения уже нельзя изменить. Сравнимо с русским: "слово не воробей - вылетело не поймаешь".

Такой же смысл имеет английская идиома: бесполезно плакать над пролитым молоком, поэтому переводчик заменил китайскую трактовку на английскую. Хотя нам ближе и понятнее китайское высказывание.

PS: эта глава была слишком тяжела для моего бедного измученного маленького сердца. ♡(☐☐ ☐☐)

П/п:

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://bllate.org/book/12643/1121350>